

JOHANN SEBASTIAN BACH

CANTATA BWV 130

Herr Gott, dich loben alle wir

N. 1 - Choral

Herr Gott, dich loben alle wir
Und sollen billig danken dir
Für dein Geschöpf der Engel schon,
Die um dich schweb'n um deinen Thron.

Nº 1 - Coral

Senhor Deus, a ti louvamos todos nós
Com justa gratidão erguemos a voz
Por tuas criaturas, os anjos brilhantes,
Que em torno do teu trono flutuam, contentes.

N. 2 - Rezitativ - Alt

Ihr heller Glanz und hohe Weisheit zeigt,
Wie Gott sich zu uns Menschen neigt,
Der solche Helden, solche Waffen
Vor uns geschaffen.
Sie ruhen ihm zu Ehren nicht;
Ihr ganzer Fleiss ist nur dahin gericht',
Dass sie, Herr Christe, um dich sei'n
Und um dein armes Häuflein:
Wie nötig ist doch diese Wacht
Bei Satans Grimm und Macht?

Nº 2 - Recitativo - Contratenor

Seu puro fulgor e grande saber ensina,
Como Deus a nós humanos se aproxima,
Que esses heróis e essas armas,
Para nós foram criadas.
Jamais descansam de dar-lhe honra
Todo seu zelo e ardor se prolonga,
Para junto a ti, Senhor Cristo, estar
E junto ao teu pobre povinho ficar:
Quão necessária será esta vigia
Diante da fúria e poder que Satanás envia?

N. 3 - Arie - Basso

Der alte Drache brennt vor Neid
Und dichtet stets auf neues Leid,
Dass er das kleine Häuflein trennet.
Er tilgte gern, was Gottes ist,
Bald braucht er List,
Weil er nicht Rast noch Ruhe kennet.

Nº 3 - Ária - Baixo

O velho dragão arde em inveja
E trama sempre nova miséria
Procura o pequenino povo desunir.
O que é de Deus ele quer extinguir,
Logo a sua astúcia vai exhibir
Pois não sabe o que é repousar ou dormir.

N. 4 - Rezitativ - Duett: Sopran | Tenor

Wohl aber uns, dass Tag und Nacht
Die Schar der Engel wacht,
Des Satans Anschlag zu zerstören!
Ein Daniel, so unter Löwen sitzt,
Erfährt, wie ihn die Hand des Engels schützt.
Wenn dort die Gluth
In Babels Ofen keinen Schaden thut,
So lassen Gläubige ein Danklied hören,
So stellt sich in Gefahr
Noch jetzt der Engel Hilfe dar.

Nº 4 - Recitativo - Dueto: Soprano | Tenor

Felizes somos, dia e noite, enfim,
Pois anjos velam sobre nós assim,
De Satanás desfazem o plano ruim!
Como Daniel, entre leões sentado,
Experimenta a mão do anjo a guardá-lo.
E, se ao arder a fornalha em Babel,
Não houve dano algum ao fiel,
Ouvem-se os crentes com cantos de gratidão,
Mesmo agora, em tempos de aflição,
Pois o anjo os socorre com sua proteção.

N. 5 - Arie - Tenor

Lass, o Fürst der Cherubinen,
Dieser Helden hohe Schar immerdar
Deine Gläubigen bedienen;
Dass sie auf Elias' Wagen
Sie zu dir gen Himmel tragen.

Nº 5 - Ária - Tenor

Faça, o príncipe dos querubins,
Que essa guarda heróica, sem fim
Sirva continuamente aos teus fiéis;
Que na carruagem de Elias alocados
Possam aos céus serem carregados.

N. 6 - Choral

Darum wir billig loben dich
Und danken dir, Gott ewiglich,
Wie auch der lieben Engel Schar

Nº 6 - Coral

Por isso, a ti louvamos bem
Em gratidão a ti, Deus, para sempre além,
Assim como os anjos a cantar

Dich preisen heut' und immerdar.

Und bitten dich, wollst allezeit
Dieselben heissen sein bereit,
Zu schützen deine kleine Herd',
So hält dein göttlich's Wort in Werth.

Te exaltam hoje e sem cessar.

E suplicamos, que sempre, oh Senhor
Os faças prontos, para, com fervor,
Proteger teu pequeno rebanho amado,
Que guarda o teu Verbo sagrado.